

Manual del operario



Dirección manual

Usted debe estar cualificado



ADVERTENCIA

La ley le obliga a estar cualificado y certificado para utilizar esta carretilla. (OSHA § 1910.178, Rev. 1999)

Si no utiliza la carretilla correctamente, usted u otras personas podrían sufrir lesiones graves o incluso morir.

Observe y tenga en cuenta todas las instrucciones e indicaciones del presente manual* y las del vehículo.

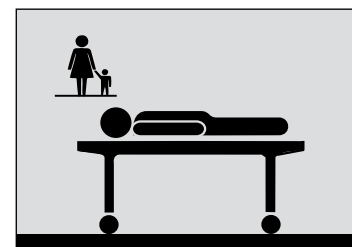
Cualquier parte de los pies, piernas, manos, brazos o de la cabeza que sobresalga de la zona del operario mientras la carretilla está en marcha podría quedar atrapada o ser aplastada. No salga de la zona del operario y **detenga la carretilla completamente antes de abandonarla.**

Las pasarelas pueden moverse o caerse al pasar por encima. La carretilla también puede caer de un muelle. Caer de un muelle o pasarela puede provocar heridas graves o incluso la muerte. **Compruebe su seguridad.**

Antes de empezar a trabajar, revise la carretilla y cerciórese de que funciona correctamente.

* Puede obtener copias adicionales del manual del operario y de las etiquetas de la carretilla de Crown Equipment Corporation, New Bremen, Ohio 45869, Estados Unidos.

Todos los derechos reservados bajo las convenciones internacionales y panamericanas sobre los derechos de autor. Copyright 2008 Crown Equipment Corp.



LA LEY OBLIGA A ESTAR CUALIFICADO Y CERTIFICADO

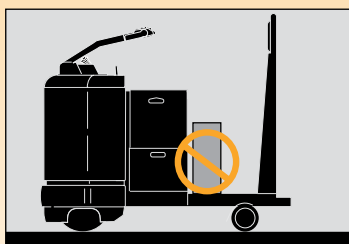
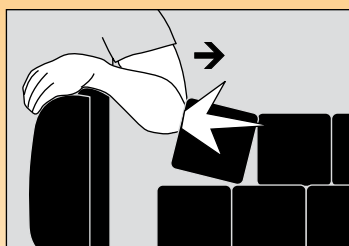
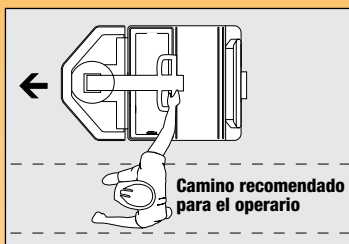
Las leyes Federales indican que solo se permita conducir carretillas industriales a conductores debidamente instruidos, y que su jefe deberá instruirle y certificar que está cualificado para conducir esta carretilla industrial eléctrica. (OSHA §1910.178, Rev. 1999)

No conduzca esta carretilla en su lugar de trabajo hasta haber recibido la instrucción y certificación necesarias.

¡Podría morir o resultar gravemente herido si no está apropiadamente instruido para trabajar con esta carretilla!

Tome precauciones

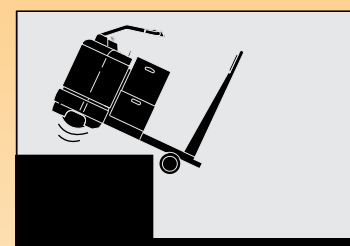
⚠ Conozca los peligros



CONDUZCA CON CUIDADO

- Siempre que deje frenar por inercia la carretilla, vaya con la unidad de tracción delante. No gire. Manténgase a un lado de la carretilla. Asegúrese de que la carretilla no le golpeará en los talones o gemelos. Tenga cuidado de que la carretilla no le pise un pie.
- Al ir montado en la carretilla, mantenga las manos en los controles y los pies en la plataforma. Mantenga el cuerpo dentro de la zona del operario.
- No ponga las manos ni los brazos por delante del respaldo.
- No saque nunca un pie u otra parte de su cuerpo fuera de la carretilla, no importa lo lento que vaya. No puede detener 900 kg (2 000 libras) con ninguna parte de su cuerpo. Un pie o una mano atrapados entre la carretilla y un objeto fijo serían aplastados o incluso seccionados.
- No coloque objetos en ningún lugar de la plataforma del operario. Podrían hacerle tropezar y podrían afectar a la velocidad de la carretilla.
- No se acerque al borde de los muelles y las rampas. Compruebe que las pasarelas sean seguras. Compruebe que las ruedas del remolque estén calzadas. Si cayera de un muelle o una pasarela, podría resultar gravemente herido o incluso morir.
- Mantenga la carretilla bajo su control en todo momento. Conduzca a una velocidad que le permita parar con seguridad. Sea incluso más cuidadoso en superficies irregulares o resbaladizas. No pase por encima de objetos en el suelo.
- Mueva la carretilla con suavidad y a una velocidad que le permita reaccionar ante una emergencia.

⚠ Conozca los peligros



MIRE DONDE CONDUCE

Esté siempre al tanto de la zona a su alrededor y observe por dónde conduce. Cualquier objeto que entre o golpee la zona del operario podría aplastarle o dejarle atrapado.

Siempre que avance por inercia, asegúrese de que el camino que va a seguir está libre.

EVITE LAS CAÍDAS

Las caídas son accidentes muy serios; podría resultar aplastado o incluso morir. El mejor modo de prevenir lesiones es saber dónde está en cada momento y seguir las reglas de operación segura de la carretilla. A no ser que pueda saltar claramente de la carretilla si esta cae de un muelle o una pasarela, no existe modo alguno de evitar lesiones.

Tenga mucho cuidado cuando trabaje cerca de muelles, pasarelas o remolques.

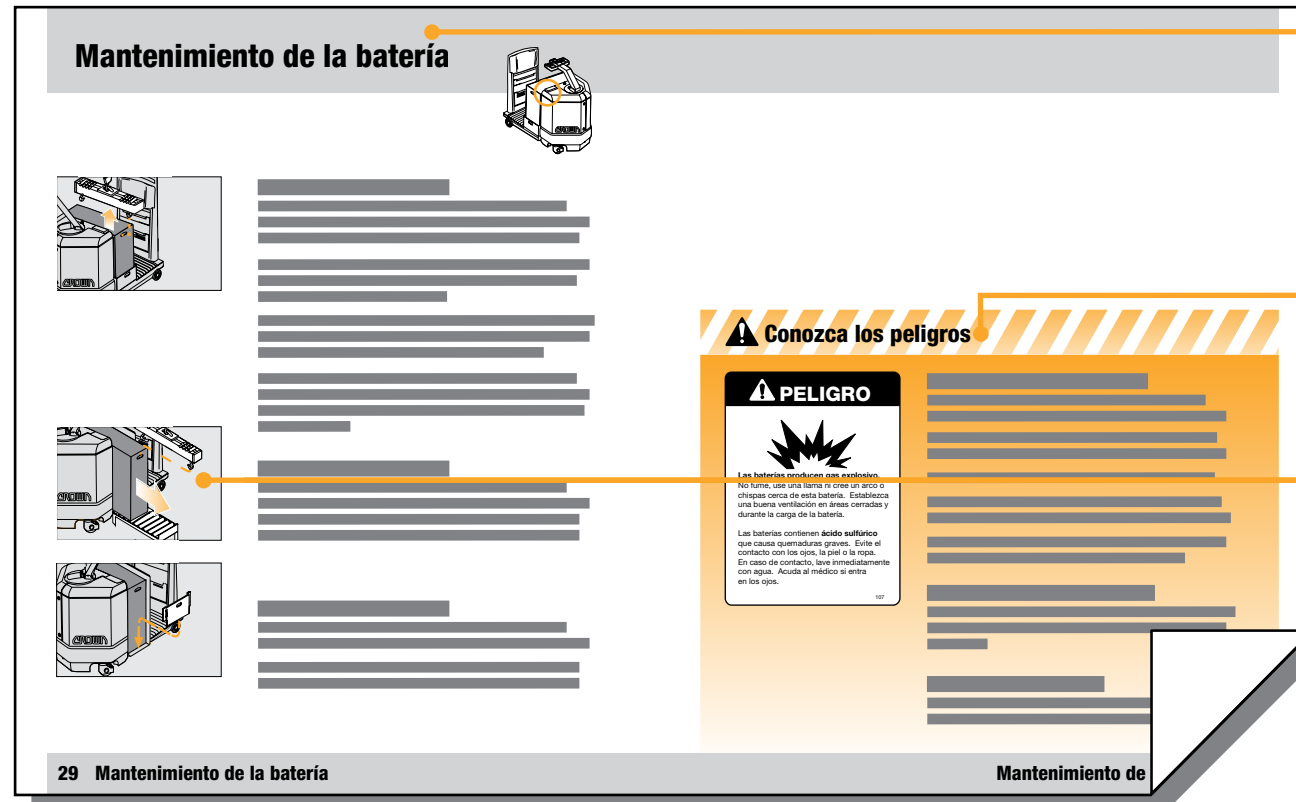
USE LA CARRETILLA DE MODO SEGURO

- Aleje las manos y los pies de las piezas en movimiento como el enganche o las ruedas.
- No permita nunca pasajeros a bordo de la carretilla. No existe ningún lugar seguro para ellos.
- Antes de abandonar la carretilla:
 - Deténgala completamente.
 - Apague la carretilla usando la llave o desconecte la batería.
 - Compruebe que el freno está puesto y que la carretilla no puede moverse.

Advertencia	1
Usted debe estar cualificado	2
Tome precauciones	3
Índice	5
¿Qué contiene para usted?	6
Su tractor de arrastre con conductor montado	7
Piezas del tractor de arrastre	9
Placa de capacidad	11
Pantalla	13
Conexión y desconexión de corriente	15
Dirección y desplazamiento	16
Marcha por inercia	17
Frenado	19
Desplazamiento y freno por inversión	21
Comprobaciones diarias de seguridad	23
Sea un conductor seguro	25
Mantenimiento de la batería	29
Etiquetas de advertencia	32

¿QUÉ CONTIENE PARA USTED?

Cuanto mejor conozca su carretilla y sepa cómo utilizarla, mejor operario y más seguro será usted. He aquí algunas guías para usar este manual.



LOCALIZADORES RÁPIDOS

Además de la página "Índice", puede usar los encabezamientos de las páginas para localizar las materias. Algunas páginas tienen un dibujo de la carretilla en una esquina mostrando los elementos o funciones tratados en esa página.

"CONOZCA LOS PELIGROS"

Busque y lea estas frases especiales. Encontrará información relativa a riesgos para su seguridad y sobre cómo evitarlos.

DIBUJOS DE COMO HACERLO

En muchas páginas encontrará dibujos y textos que la ayudarán a comprender cómo usar su carretilla de forma segura y productiva.

Su tractor de arrastre con conductor montado

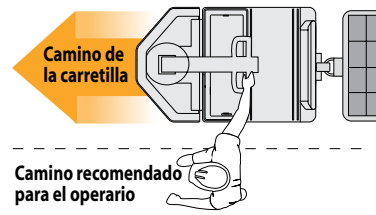
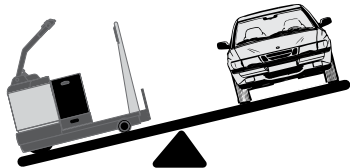
TRACTORES DE ARRASTRE CON CONDUCTOR MONTADO

Si va montado en la carretilla, podrá remolcar cargas por distancias largas. A la hora de recoger material, también puede utilizarla sin estar montado.

EL TRACTOR DE ARRASTRE NO ES UN AUTÓMOVIL

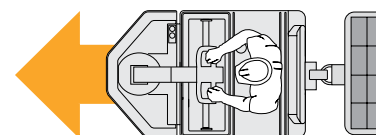
Puede pesar más que un automóvil, incluso sin carga.

- No gira de igual forma.
- No frena de igual forma.
- Ni acelera de igual manera.



CÓMO CONDUCIR AL AVANZAR POR INERCIA

- Circule siempre con la unidad de tracción delante. No gire. Manténgase a un lado de la carretilla. Para operar el timón de control, utilice la mano más cercana a la carretilla.
- Tenga cuidado con los pies. No se interponga en el camino de la carretilla.
- Asegúrese de que su camino está libre.



CÓMO CONDUCIR LA CARRETILLA MONTADO EN ELLA

Mantenga ambos pies en la plataforma. Coja el timón de control con ambas manos. Mantenga el cuerpo entero dentro de la zona del operario.

DE UN DESCANSO A SU CUERPO

Aproveche las pausas de descanso. Baje de la carretilla y flexione los brazos y las piernas. Permanecer alerta le ayudará a ser un conductor mejor y más seguro.

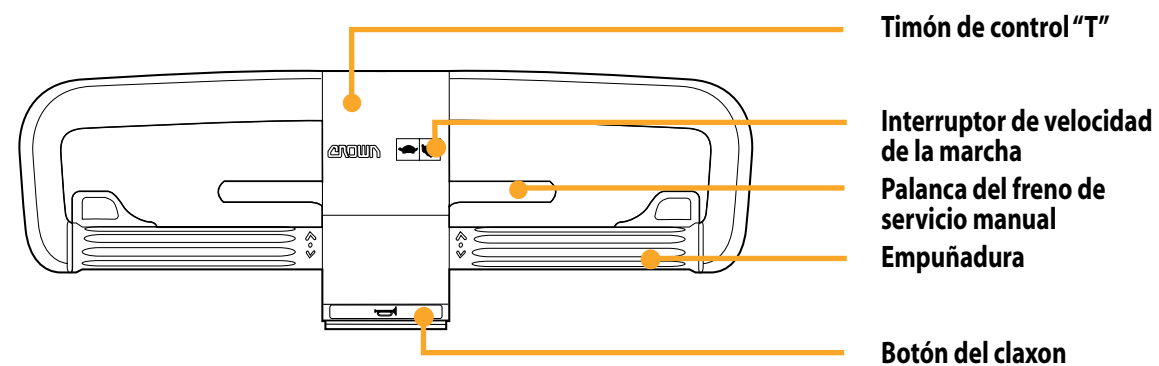
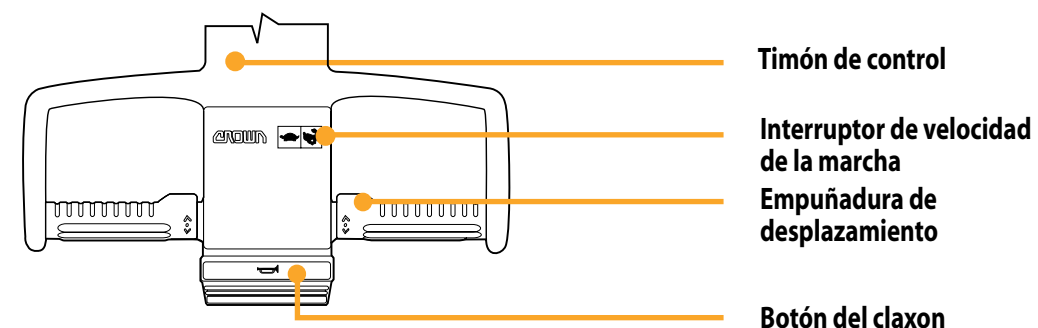


FABRICADA SEGÚN LAS NORMATIVAS

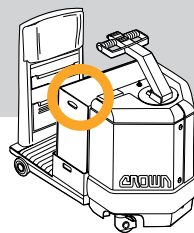
Su carretilla ha sido diseñada y construida siguiendo normas y pautas actualizadas de la industria y gubernamentales. Para más información, véanse las siguientes:

- Instituto Americano sobre la Normativa Nacional (ANSI/ITS DF – American National Standards Institute) B56.1
- Ley sobre la Salud y la Seguridad Ocupacional (OSHA – Occupational Safety and Health Act) §1910.178, Rev. 1999
- Gabinete de aseguradores (UL – Underwriters Laboratory 583)
- Asociación Nacional contra la Prevención de Incendios (NFPA – National Fire Prevention Association 505)

Piezas del tractor de arrastre



Placa de capacidad



INFORMACIÓN DE LA PLACA DE CAPACIDAD

La placa de capacidad está en la parte superior de la cubierta de la unidad de tracción. Contiene:

- Información sobre las capacidades
- Tipo de carretilla (indicación de protección contra incendio)
- Peso de la carretilla
- Pendiente máxima superable
- Información sobre la batería
- Información sobre la carretilla

EJEMPLO DE PLACA DE CAPACIDAD

La información de este ejemplo de placa de capacidad no es aplicable a su carretilla.

¿CUAL ES LA CAPACIDAD DE SU CARRETILLA?

La capacidad de la carretilla se corresponde a la fuerza de arrastre normal en la barra de tiro. (Bajo condiciones normales son necesarios 225 N ó 50 lbs de fuerza para remolcar 905 kg o 2 000 lbs). Consulte la placa de capacidad de su carretilla.

	Unidades de medida, N/kg/mm (lb/in)	Número de datos carretilla	Pendiente máx.
	Fuerza de arrastre	1234567890123456	5 %
	890N(200) Norm 2825N(635) Máx.	Peso de la batería:	Horas
	Peso carretilla con máx. batería	Min 370(815) Máx. 635(1400)	6
	1225(2700)	Número de modelo	Tensión CC
	Peso carretilla sin bat. ±5%	TR4540-200	24
590(1300)	Tipo batería	Altura máx. acoplador	Max. AMP Hr.
Núm. de serie	E	300(12)	600
A12345678	Tipo	E	
La carretilla salda de fábrica cumple los requisitos obligatorios de ANSI/ITSDF B56.1 Crown Equipment Corporation New Bremen, Ohio 45869 EE.UU. XXX-A			

Nota: ANSI B56.1 exige que todos los datos sean dados primero en unidades métricas y después en unidades de EE.UU.

! Conozca los peligros

CONOZCA SU CARGA

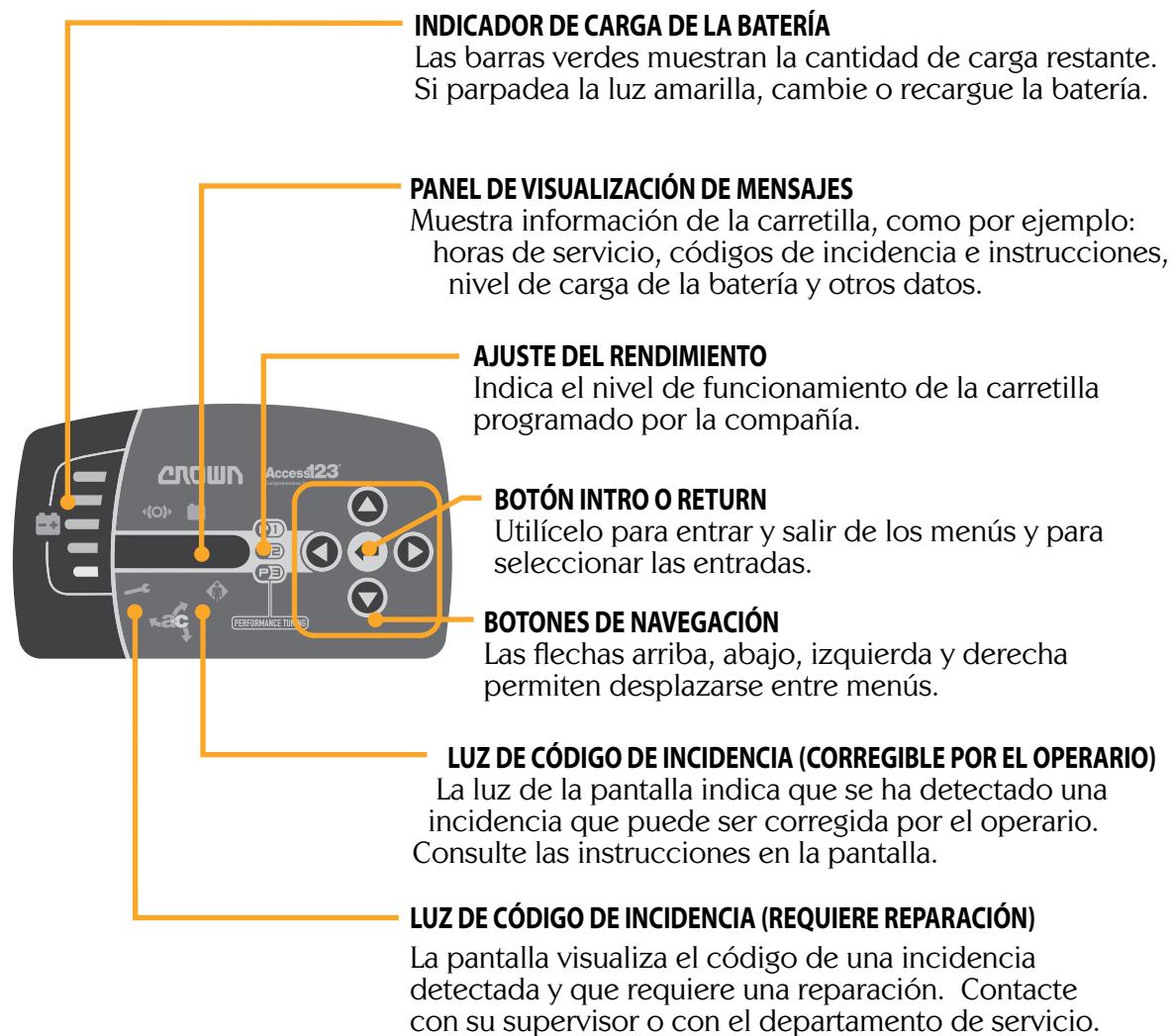
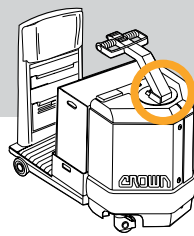
No supere la capacidad mostrada en la placa de capacidad de la carretilla. Cerciórese de que usa las unidades de medida correctas. Tenga cuidado cuando maneje cargas más largas, altas o anchas de lo normal. No manipule cargas inestables.

TIPO DE CARRETILLA

Algunos tipos de carretilla no están permitidos en zonas donde existe riesgo de incendios. Vigile las zonas clasificadas. *Por ejemplo: no conduzca una carretilla de las clases E o ES por una zona restringida a carretillas EE o EX.*

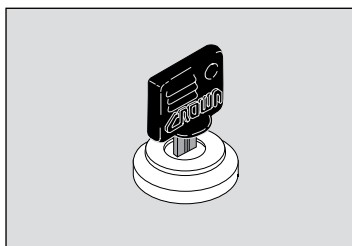
PESO DE LA CARRETILLA

Algunos muelles de carga, montacargas o suelos poseen una capacidad limitada. Lea el peso de su carretilla en su placa de capacidad. Revise también el peso de los carros cargados.



Página dejada en blanco de forma intencionada.

Conexión y desconexión de corriente

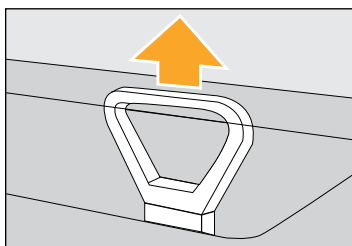


LLAVE DE CONTACTO

Para encender la carretilla, gire la llave hacia la derecha hasta la posición ENCENDIDO. Compruebe que funcionan todos los indicadores de la pantalla.

Para apagar la carretilla, gire la llave hacia la izquierda hasta la posición DESCONEXIÓN.

Siempre que abandone la carretilla, coloque la llave en la posición DESCONEXIÓN.



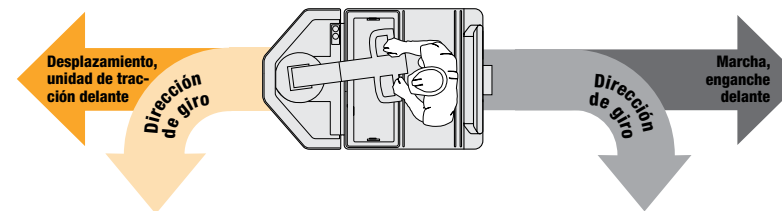
DESCONECTOR

Tire del conector de la batería o del asidero opcional para desconectar la batería y cortar la corriente.

Siempre que la carretilla no funcione correctamente, desconecte la batería. La llave de contacto no corta toda la alimentación de corriente de la carretilla.

No use la carretilla si no funciona correctamente. Informe del problema a su supervisor.

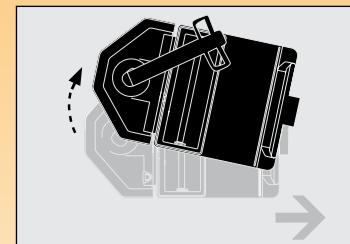
Dirección y desplazamiento



DIRECCIÓN

La dirección de la carretilla se controla moviendo el timón de control de un lado a otro. *Por ejemplo: la siguiente imagen muestra las direcciones de giro de la carretilla al mover el timón de control a una posición aproximada a la indicada.*

! Conozca los peligros



RADIO DE GIRO DE LA UNIDAD DE TRACCIÓN

Tenga cuidado al girar cuando se esté desplazando con el enganche delante. La unidad de tracción girará justo por el lado contrario. Asegúrese de que dispone de espacio suficiente y vigile que no se acerque nadie.

Mantenga las manos y los pies en la zona del operario.

Advertencia: No coloque objetos en ningún lugar de la plataforma del operario. Podrían hacerle tropezar y podrían afectar a la velocidad y a la dirección de la carretilla.

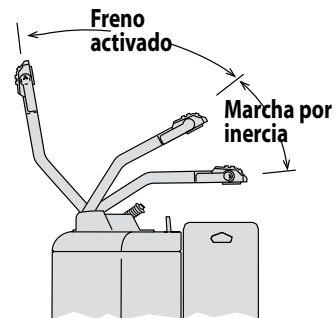
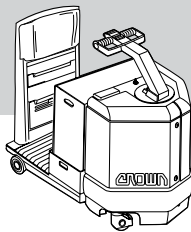


DESACELERE ANTE DERRAMES O EN SUELOS MOJADOS

Los derrames de polvo o líquido pueden hacer que el suelo esté resbaladizo. Desacelere para no perder el control de la dirección ni del frenado. Tenga cuidado y calcule una mayor distancia de frenado.

No pase por encima de objetos en el suelo.

Marcha por inercia



MARCHA POR INERCIA

La marcha por inercia facilita la recogida de cargas al desplazarse a pie junto a la carretilla.

La marcha por inercia es una función de serie. El personal de servicio técnico puede ajustar la distancia de marcha por inercia.

Extreme la precaución cuando utilice la marcha por inercia. Asegúrese de que comprende todos los peligros posibles. No ponga en peligro su integridad ni la de los demás.

Pare completamente la carretilla antes de abandonarla.

MARCHA POR INERCIA, DESCONEXIÓN LA PALANCA DEL FRENO DEL TIMÓN DE CONTROL

Desplace la palanca del freno en dirección opuesta al timón de control hasta la posición de desconexión.

Cuando suelte la empuñadura, el freno se activará ligeramente para detener la carretilla por inercia de forma controlada.

El freno puede ponerse en cualquier momento colocando el timón en la posición de FRENO ACTIVADO.

MARCHA POR INERCIA, TIMÓN DE CONTROL "T"

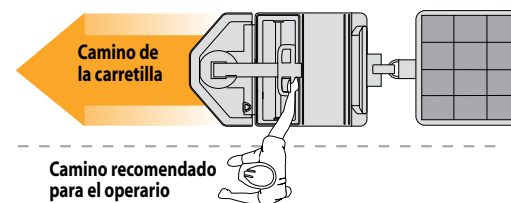
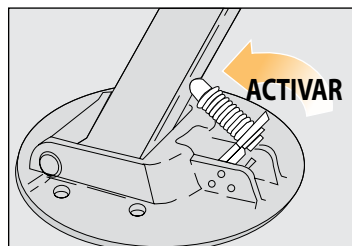
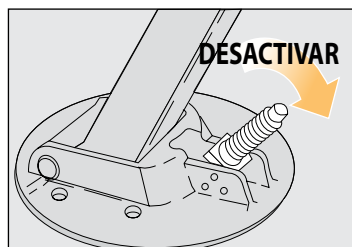
Cuando suelte la empuñadura, el freno se activará ligeramente para detener la carretilla por inercia de forma controlada.

Para frenar, apriete la palanca del freno de servicio manual.

CONEXIÓN DE LA PALANCA DEL FRENO DEL TIMÓN DE CONTROL

Desplace la palanca del freno en dirección al timón de control.

Al soltar el timón, éste vuelve automáticamente a la posición de FRENO ACTIVADO.



AL DESPLAZARSE A PIE O AVANZAR POR INERCIA

- Circule siempre con la unidad de tracción delante. No gire.
- No se interponga en el trayecto de la carretilla. Tenga cuidado con los pies.
- Manténgase a un lado de la carretilla. Mantenga el brazo extendido para dejar el máximo espacio posible entre usted y la carretilla.
- Compruebe que el camino por delante de usted esté libre.

AL IR MONTADO

Pare la carretilla antes de subir o bajar.

! Conozca los peligros

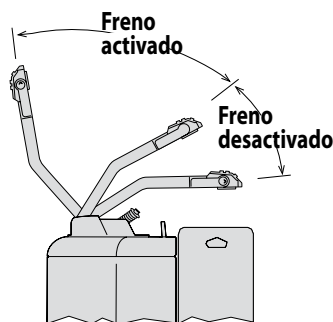


LA MARCHA POR INERCIA REQUIERE MÁS ATENCIÓN

- El suelo debe estar nivelado y sin obstáculos.
- No permita nunca que la carretilla avance por inercia hacia un cruce de pasillos.
- No avance por inercia en los caminos para peatones.
- Vigile la presencia de personas u otras carretillas.
- No se interponga en el camino de una carretilla que se mueve por inercia. Manténgase a un lado de la carretilla con el brazo extendido y los pies alejados.
- Al avanzar por inercia, circule siempre con la unidad de tracción delante. No gire.
- Cuando termine de utilizar la marcha por inercia, coloque siempre la palanca del freno en la posición de activado.
- Pare completamente la carretilla antes de abandonarla.



Frenado

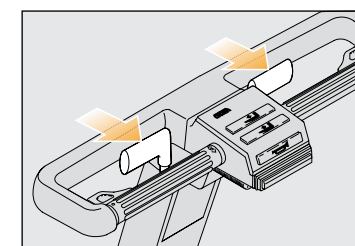


FRENADO CON EL TIMÓN DE CONTROL

Para poner el freno, coloque el timón de control en la posición de FRENADO ACTIVADO.

Cuando la palanca del freno (véase la página 17) está ACTIVADA, el timón de control regresa automáticamente a la posición FRENADO ACTIVADO al soltarlo.

Si la palanca del freno está DESACTIVADA al soltar el timón de control y/o la empuñadura, el freno se activa parcialmente para frenar la carretilla por inercia de forma controlada. Para poner el freno, coloque el timón de control en la posición de FRENADO ACTIVADO.



FRENADO CON EL TIMÓN DE CONTROL "T"

Freno de servicio manual

Para frenar, tire de las palancas de freno en dirección a las empuñaduras.

Revise siempre la distancia de frenado antes de empezar a trabajar.

FRENO DE ESTACIONAMIENTO

El freno de estacionamiento se activa automáticamente cuando se desconecta la llave de contacto, se desconecta la batería o se detiene la carretilla.

El freno de estacionamiento se desactiva al girar la empuñadura en el sentido de desplazamiento.

⚠️ Conozca los peligros



ASEGÚRESE DE QUE FUNCIONA EL FRENO

Compruebe el freno de su carretilla al iniciar su jornada de trabajo. Determine la distancia que transcurre hasta detenerse antes de empezar a trabajar.

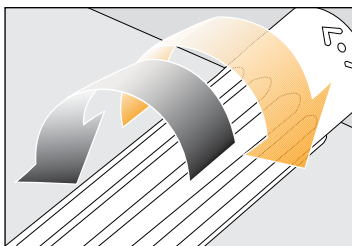
Si en cualquier momento la distancia de frenado es demasiado grande para detenerse de forma segura, no conduzca la carretilla. Informe del problema a su supervisor.

LAS CARRETILLAS PARECIDAS PUEDEN SER DISTINTAS

Su compañía ha elegido las opciones más adecuadas para su lugar de trabajo.

Si alguna vez conduce otra carretilla, aunque se parezca a la suya, vaya con mucho cuidado. Es posible que los controles, funciones y opciones equipados no sean los mismos.

Marcha y freno por inversión



DESPLAZAMIENTO

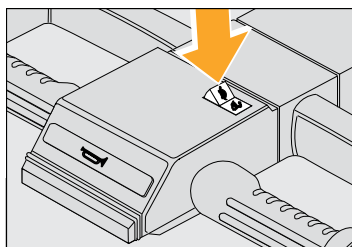
Gire la parte superior de la empuñadura en el sentido en que quiera desplazarse.

Cuanto más gire la empuñadura desde la posición neutral, más rápido avanzará la carretilla.

FRENO POR INVERSIÓN

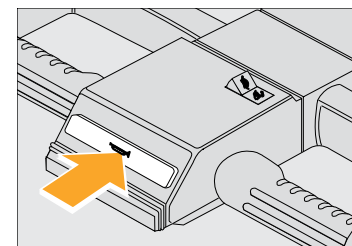
El freno por inversión constituye otro modo de desacelerar la carretilla. Mientras la carretilla se está moviendo, en cualquier dirección, gire la empuñadura en dirección opuesta a la de la marcha pasando por el punto neutral.

Esto no ocasionará ningún deterioro de la carretilla.



VELOCIDAD DE DESPLAZAMIENTO RÁPIDA

Para avanzar más rápido, coloque el interruptor de velocidad de la marcha a velocidad rápida (🚀) y gire la empuñadura al máximo.

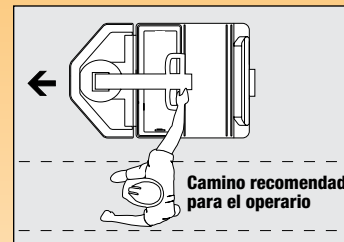


CLAXON

Pulse el botón del claxon que hay en el timón para hacerlo sonar. Utilícelo para avisar a los peatones y a otros conductores.

Utilice el claxon al salir de un pasillo o al llegar a una intersección o a un cruce.

⚠️ Conozca los peligros



TENGA CUIDADO CON LOS PIES Y LAS MANOS

- Al ir montado en la carretilla, mantenga siempre los pies en la plataforma y las manos en los controles. Esta carretilla pesa más de 900 kg (2 000 libras). Es imposible detenerla o tan siquiera frenarla con los pies o cualquier otra parte del cuerpo, no importa lo lento que vaya la carretilla.
- Al avanzar por inercia, proteja sus pies y sus piernas manteniéndose a un lado. No se interponga en el camino de la carretilla. Circule siempre con la unidad de tracción delante. No gire.



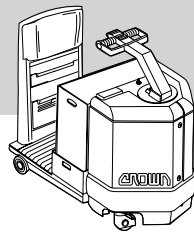
MIRE DONDE CONDUCE

- Esté siempre al tanto de la zona a su alrededor y observe por dónde conduce.
- Un pie o una mano atrapado entre la carretilla y una pared, poste u otro objeto fijo, sería aplastado o incluso seccionado. No ponga las manos ni los brazos por delante del respaldo.
- Podría resultar herido de gravedad por objetos que se introdujeran o penetraran en la zona del operario.

FRENADO VS FRENO POR INVERSIÓN

De los dos, el frenado normal está diseñado para detener la carretilla en la distancia más corta. Use el frenado normal en casos de emergencia, en rampas o en zonas congestionadas.

Comprobaciones diarias de seguridad



COMPRUEBE LA CARRETILLA ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

Debe cerciorarse de que la carretilla sea segura para ser utilizada.

1. Inspeccione la carretilla y compruebe lo siguiente.

- Compruebe que la batería está cargada.
- Compruebe el nivel de agua y cerciórese de que los tapones de ventilación están bien puestos. No utilice una llave abierta para revisar la batería.
- Cerciórese de que los retenedores de la batería a ambos lados de la carretilla están bien instalados.
- Compruebe que todas las ruedas están en buen estado.
- Limpie las empuñaduras y los asideros.
- Asegúrese de que no haya objetos en la plataforma del operario.
- Compruebe que el enganche funciona correctamente.
- Compruebe que no hay restos de fugas de aceite debajo de la carretilla.
- Pruebe el claxon.
- Compruebe que funciona el desconector.
- Compruebe que de todos los controles funcionan bien y con suavidad.

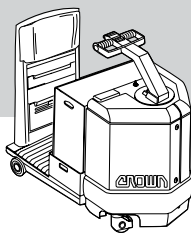
2. Pruebe la carretilla en una zona sin tráfico.

- Revise la dirección.
- Conduzca la carretilla lentamente en ambos sentidos.
- Compruebe la distancia de frenado en ambos sentidos. Esta distancia puede verse afectada por el tamaño de la carga y el estado del suelo.
- Conduzca a plena velocidad en ambos sentidos, adelante y atrás.
- Determine la distancia que transcurre hasta detenerse antes de empezar a trabajar. Si la distancia de frenado es demasiado grande para detenerse de forma segura, no conduzca la carretilla.
- Compruebe el freno de estacionamiento.

Si algo no parece estar correcto o no funciona bien, no conduzca la carretilla. Informe del problema a su supervisor.

Puede obtener listas de comprobación de su distribuidor Crown (referencia OF3772). Usando apropiadamente estas listas, puede alertarse al personal de servicio de la necesidad de realizar reparaciones.

Sea un conductor seguro



Usted es el componente principal.

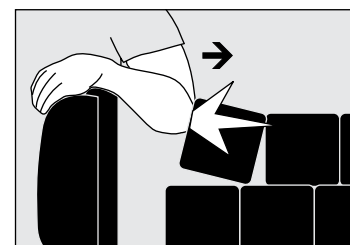
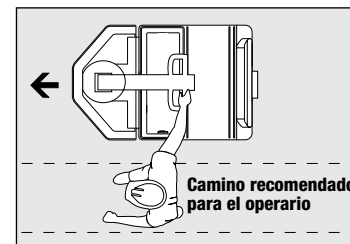


ASEGÚRESE DE ESTAR LISTO PARA CONDUCIR

- No use esta carretilla a menos que esté debidamente instruido y certificado para ello.
- Asegúrese de haber comprendido cómo funciona la carretilla y los riesgos que conlleva. No conduzca la carretilla si tiene alguna duda al respecto.
- Conozca las capacidades de su carretilla. Cerciórese de que usa las unidades de medida correctas.
- No está permitido el uso de algunas carretillas en zonas donde exista algún riesgo de incendio. Asegúrese de que su carretilla dispone del tipo de protección de incendio para esa zona.
- Asegúrese de que sus manos y calzado están limpios y secos y de que su ropa es adecuada para el trabajo.

ASEGÚRESE DE QUE LA CARRETILLA ESTÉ LISTA

- Inspeccione la carretilla antes de usarla (véanse las páginas 23 y 24). Si no funciona correctamente o si algo está roto o en mal estado, informe del problema a su supervisor. No use la carretilla.
- Compruebe los frenos en una zona abierta. Haga la comprobación primero a baja velocidad y después más rápido. Determine la distancia de frenado antes de empezar a trabajar.
- Asegúrese de que no haya objetos en la plataforma del operario. Podrían hacerle tropezar y podrían afectar a la velocidad y a la dirección de la carretilla.



AL AVANZAR POR INERCIA

- Circule siempre con la unidad de tracción delante. No gire.
- Manténgase a un lado de la carretilla. Asegúrese de que la carretilla no le golpeará en los talones o gemelos. Tenga cuidado de que la carretilla no le pise un pie.
- Asegúrese de que su camino está libre.

AL IR MONTADO

- No saque nunca un pie u otra parte de su cuerpo fuera de la zona del operario, no importa lo lento que vaya la carretilla.
- No ponga las manos ni los brazos por delante del respaldo. Mantenga las manos en los controles y los pies en la plataforma.
- Pare la carretilla antes de subir o bajar.

CONDUZCA CAUTELOSAMENTE Y ESTÉ ALERTA

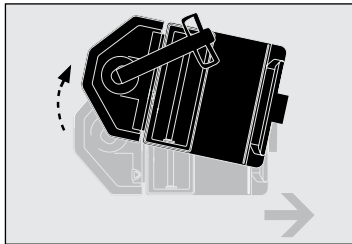
- Mire por dónde va. No permita que ninguna parte de su cuerpo pueda quedar atrapada o ser aplastada.
- Marche en la dirección que le ofrezca mejor visibilidad. Reduzca la velocidad al pasar por zonas muy transitadas.
- Circule lento sobre suelos húmedos o deslizantes. No pase por encima de objetos situados en el suelo.
- Antes de cambiar el sentido de la marcha, mire el lugar hacia dónde va a ir.
- Compruebe que dispone de suficiente espacio para circular y girar. Tenga cuidado con los movimientos de la unidad de tracción. Reduzca la velocidad al girar.
- Evite mover los controles bruscamente. Aprenda a utilizarlos suavemente y de una manera moderada y uniforme.
- Tenga especial cuidado al conducir la carretilla por una zona donde exista riesgo de caída de objetos.

Continúa en la página siguiente...



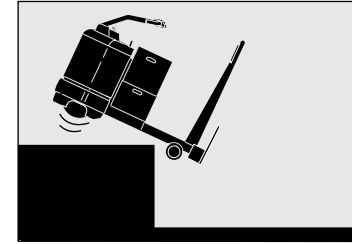
VIGILE LA PRESENCIA DE OTRAS PERSONAS

- Reduzca la velocidad. Ceda el paso o pare ante la presencia de peatones. Use el claxon cuando llegue a un cruce peatonal o una intersección.
- Tenga cuidado de no atrapar o aplastar a nadie. Por ejemplo: No conduzca hacia nadie que permanezca delante de un objeto fijo.
- No permita nunca pasajeros a bordo de la carretilla.
- Mantenga a otras personas lejos de la carretilla cuando esté trabajando con ella.
- No permita que nadie se monte nunca sobre el objeto remolcado.
- No permita que nadie maneje su carretilla a menos que esté instruido y autorizado para hacerlo.
- No permita que la carretilla avance por inercia en zonas congestionadas o si hay más personas en el pasillo.
- Tenga cuidado con los movimientos de la unidad de tracción.



CUANDO DEJE SU CARRETILLA

- Quite la llave de contacto o desconecte la batería.
- Ponga el freno de estacionamiento y cerciórese de que la carretilla no puede moverse.
- Intente no aparcar en rampas. Si se ve obligado a ello, cerciórese de que el freno de estacionamiento está bien puesto y calce las ruedas de la carretilla.



EVITE LAS CAÍDAS

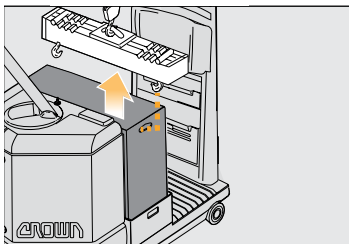
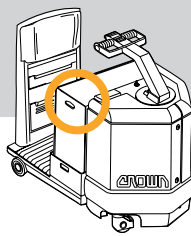
- No se acerque al borde de los muelles o las rampas.
- Compruebe que los puentes y las pasarelas sean seguros. Compruebe también que las ruedas del remolque estén calzadas o que este esté sujeto al muelle. Verifique las capacidades. Asegúrese de que la carretilla, incluidas la batería y la carga, no es demasiado pesada para el lugar donde va a trabajar.
- Asegúrese de que la carga que está remolcando es estable.
- No suba la carretilla a un montacargas sin autorización. Revise la capacidad y el límite de carga, y asegúrese de que no hay personas cerca. Ponga el freno de estacionamiento.

TENGA CUIDADO AL PASAR POR RAMPAS Y PENDIENTES

- Siempre que circule por pendientes, conduzca la carretilla montado en la zona del operario.
- Al subir o bajar una pendiente, vaya siempre con la unidad de tracción delante, tanto si la carretilla está remolcando una carga como si no.

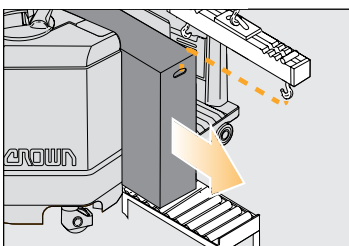
Desacelere y no gire nunca al pasar por una rampa o pendiente.

Mantenimiento de la batería



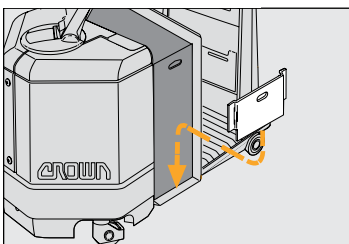
AL INSTALAR O CAMBIAR BATERÍAS

- Apague la carretilla. El freno se activa automáticamente cuando se apaga la carretilla. Compruebe que todos los controles están en posición neutral y desconecte la batería.
- Cerciórese de que está usando una batería del tamaño y peso correctos. Nunca utilice una carretilla que tenga una batería de peso o dimensiones menores de lo establecido.
- Nunca permita el contacto de la punta de las células con el metal. Podrían producirse chispas o daños en la batería. Use un aislante (p.ej. madera contrachapada) siempre que sea necesario.
- Utilice una barra esplegadora homologada para colocar o retirar la batería del compartimento de la batería o la cama de rodillos. Asegúrese de ajustar los ganchos de la barra esplegadora a la batería.



USO DE UNA CAMA DE RODILLOS

Si utiliza una cama de rodillos para montar o retirar una batería, asegúrese de que la cama de rodillos está a la misma altura que los rodillos del compartimento de la batería. Asegúrese también de que la cama de rodillos es de igual tamaño o mayor que la batería.



DEPUÉS DE INSTALAR LA BATERÍA

- Sustituya los retenedores de la batería. Asegúrese de que los retenedores a ambos lados de la carretilla están en su lugar.
- Conecte la batería. Encienda la carretilla y compruebe su funcionamiento.



Conozca los peligros



PELIGRO



Las baterías producen gas explosivo.
No fume, use una llama ni cree un arco o chispas cerca de esta batería. Establezca una buena ventilación en áreas cerradas y durante la carga de la batería.

Las baterías contienen ácido sulfúrico que causa quemaduras graves.
Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa. En caso de contacto, lave inmediatamente con agua. Acuda al médico si entra en los ojos. 107

LAS BATERÍAS DE LA CARRETILLA PUEDEN SER PELIGROSAS

La batería de la carretilla produce gases que pueden explotar. También contiene ácidos que pueden quemarle o desfigurarle.

- No instale, desmonte, cargue o repare la batería de la carretilla si no está formado y autorizado para realizarlo.
- Nunca fume ni use una llama abierta cerca de las baterías.
- Su empresa deberá proporcionarle una zona segura para trabajar en las baterías. Realice todos los trabajos con las baterías en esta zona.
- Use equipo de protección, como por ejemplo guantes, protección para los ojos, delantales, etc.

LOS RETENEDORES DE LA BATERÍA DEBEN ESTAR BIEN PUESTOS

La batería podría salirse si los retenedores no están en su lugar. Antes de empezar a trabajar, compruebe que ambos retenedores están bien puestos.

Conozca los peligros



ANTES DE CARGAR LA BATERÍA

- Cargue la batería solamente en zonas designadas para esta función.
- Cerciórese de que la llave de contacto está quitada y de que el resto de controles están desactivados o en posición neutral.
- Compruebe que las celdas de la batería están rellenadas a su nivel correcto. No use nunca una llama abierta para revisar la batería.
- Asegúrese de que el cargador sea de la misma tensión e intensidad que la batería.
- Lea las instrucciones del cargador de la batería.
- Cerciórese de que el cargador esté desconectado antes de conectar la batería al cargador. De lo contrario, podría crearse una chispa que haría explotar la batería.

EL TAMAÑO DE LA BATERÍA IMPORTA

Cerciórese de que está usando una batería del tamaño, tipo y peso correctos. Nunca utilice una carretilla que tenga una batería de peso o dimensiones menores de lo establecido.

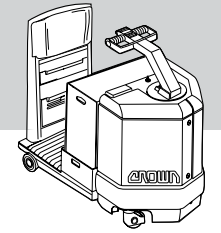
ADVERTENCIA

Tamaño mínimo permitido de la batería

xxx mm (xx.xx pul.) de ancho
xxx mm (xx.xx pul.) de largo

Una batería demasiado pequeña puede afectar al manejo y a la estabilidad de la carretilla. Podría sufrir un accidente.

Use baterías de tipo E clasificadas por el U.L.



TODAS LAS ETIQUETAS DE LA CARRETILLA SON IMPORTANTES
Obsérvelas y téngalas en cuenta para protegerse a usted mismo y a los demás.

ADVERTENCIA

Aléjese de las piezas en movimiento.
Las piezas en movimiento pueden cortar o aplastar manos, pies, brazos o piernas.

ADVERTENCIA

Tamaño mínimo permitido de la batería
xxx mm (xx.xx pul.) de ancho
xxx mm (xx.xx pul.) de largo

Una batería demasiado pequeña puede afectar al manejo y a la estabilidad de la carretilla.
Podría sufrir un accidente.
Use baterías de tipo E clasificadas por el U.L.

ADVERTENCIA

Cuando la palanca del freno está desactivada, la carretilla no frena automáticamente al soltar el timón.
La carretilla avanzará por inercia.
Levante el timón para frenar.

Desactivado

Freno desactivado

853-A

ADVERTENCIA

Los objetos en la plataforma del operario pueden afectar al funcionamiento de la carretilla o hacerle tropezar y hacerse daño.

Mantenga la plataforma del operario libre de obstáculos.

ADVERTENCIA

Evite ser aplastado. Mantenga la cabeza, brazos, manos, piernas y pies dentro de la zona del operario. Detenga la carretilla por completo antes de subir o de abandonarla.

Volcar o caer desde un muelle puede provocar heridas graves o incluso la muerte.
Compruebe su seguridad.

281

PRECAUCIÓN

Conecte el cargador correctamente para evitar daños en la carretilla.

Cerciórese de que el cargador esté conectado al conector de la batería, no al de la carretilla.

PELIGRO

Las baterías pueden producir gases explosivos. No fume, use una llama ni cree un arco o chispas cerca de esta batería. Establezca una buena ventilación en áreas cerradas y durante la carga de la batería.

Esta batería contiene ácido sulfúrico que causa quemaduras graves. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa. En caso de contacto, lave la zona afectada inmediatamente con abundante agua. Acuda al médico si entra en los ojos.

ADVERTENCIA

La ley le obliga a estar cualificado y certificado para utilizar esta carretilla.
(OSHA § 1910. 178 Rev. 1999)

STOP

Si no utiliza la carretilla correctamente, usted u otras personas podrían sufrir lesiones graves o incluso morir. Observe y tenga en cuenta todas las instrucciones del presente manual* y las del vehículo.

Antes de empezar a trabajar, revise la carretilla y cerciórese de que funciona correctamente.

* Puede obtener copias adicionales del manual del operario y de las etiquetas de la carretilla de Crown Equipment Corp., New Bremen, OH 45889 EE.UU.

04

Todos los derechos reservados bajo las convenciones internacionales y panamericanas sobre los derechos de autor. Copyright 2008 Crown Equipment Corp.



SERIE 4500

El presente manual del operario contiene información sobre todos los modelos de las series TR 4500 y también sobre algunos accesorios y funciones opcionales. Algunas ilustraciones y párrafos pueden no ser aplicables a su carretilla.



Usted es el componente principal.

